



影 视 艺 术 理 论 与 创 作 丛 书

*Comparative
Studies of Chinese
and Korean
Television Drama*

中韩电视剧比较研究

李胜利 范小青 著

中国  广播电视出版社
CHINA RADIO & TELEVISION PUBLISHING HOUSE

影视艺术理论与创作丛书

中韩电视剧比较研究

李胜利 范小青 著

中国
广播
电视
出版
社

CHINA RADIO & TELEVISION PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

中韩电视剧比较研究 / 李胜利著, 范小青著. —北京:
中国广播电视出版社, 2006.7

(影视艺术理论与创作丛书)

ISBN 7-5043-5014-1

I. 中... II. ①李...②范... III. 电视剧-对比研究-中国、韩国 IV. J905

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 055331 号

中韩电视剧比较研究

作 者	李胜利 范小青
责任编辑	阎维峰
封面设计	郭运娟
责任校对	张莲芳
监 印	陈晓华
出版发行	中国广播电视出版社
电 话	86093580 86093583
社 址	北京市西城区真武庙二条 9 号 (邮政编码 100045)
经 销	全国各地新华书店
印 刷	河北省高碑店鑫昊印刷有限责任公司
装 订	涿州市新华装订厂
开 本	850 毫米 × 1168 毫米 1/32
字 数	262 (千) 字
印 张	11.375
版 次	2006 年 7 月第 1 版 2006 年 7 月第 1 次印刷
印 数	4000 册
书 号	ISBN 7-5043-5014-1/J·410
定 价	21.00 元

(版权所有 翻印必究 · 印装有误 负责调换)

作者简介



李胜利，1969年生。中国传媒大学影视艺术学院广播电视文学系副教授。1994年毕业于复旦大学中文系，获文艺学（美学方向）硕士学位。同年进入北京广播学院（今中国传媒大学）工作至今。2003年获广播电视艺术学专业（电视剧历史与理论方向）博士学位。2004年8月至2005年8月曾赴韩国从事韩国电视剧的研究工作。



范小青，本名范伟清，毕业于中国传媒大学（原北京广播学院）文艺编导专业。曾做过电视台编导、电台主持人。为了研究韩国电影，现居韩国，为《看电影》和《环球银幕》等杂志专栏撰稿人。



内容提要

本书主要包括三部分内容：第一，中韩电视剧生产过程比较；第二，中韩电视剧主要类型比较（包括偶像剧、家庭剧和历史剧）；第三，十位韩国著名编剧、导演和教授的采访。

在专家访谈、现场观察的基础上，本书采取宏观分析与案例分析相结合的方法，对近年来中韩电视剧的生产过程和主要作品类型进行了对比分析，以探索韩国电视剧在中国热播的原因以及中国电视剧的成就与差距，为两个国家的电视剧生产与传播提供借鉴。

本书是国内第一本包含大量一手材料的关于韩剧研究的专业书籍，具有较强的可读性，无论对相关专业的教师学生、韩剧迷，还是对业界相关人士，都有一定的参考作用。

总

序

李兴园

《影视艺术理论与创作丛书》是由中国传媒大学影视艺术学院主持编写的一套具有较高理论水平和较强实用性的丛书，涉及影视剧创作、理论和欣赏三个方面。

中国加入 WTO 以后，国内影视业面临的困境与挑战是复杂和多方面的，来自创作界和教育界的状况给我们提出了一系列亟待解决的理论课题。目前国内影视艺术研究仍显薄弱，影视艺术学科建设还处于艰难的初创阶段，对影视艺术各个领域丰富实践的探讨和研究还缺乏应有的广度和深度。理论指导不力、批评疲软也是目前影视剧创作实践相对盲目混乱的原因之一。组织并策划这套《影视艺术理论与创作丛书》，就是希望能够加强一些学术研究上的薄弱环节并拓展相应的理论研究空间，能够对我国影视艺术的发展有所裨益。

本套丛书力图从宏观与微观相结合的角度把握影视剧艺术的本体特性，探索影视剧艺术的创作规律，深入阐释影视艺术的文化复合功能，并将影视剧艺术置于社会、文化、美学、哲学和科学技术的背景中加以比较研究，从而增强对影视剧艺术全面、科学的理解和把握。具体研究课题的设定经过了专家、教授和中国传媒大学影视艺术学院学术委员会细

总

序

▽
1

致的调研和反复论证，最后决定先期出版的著作包括《影视艺术哲学》、《电视艺术批评》、《影视创作心理》、《影视剧情节论》、《电视剧剧作人物论》和《电视剧审美文化研究》等六本书。这是一个长线的工作，随着影视剧创作的发展，我们的研究也将与时俱进，研究成果将滚动出版。

《影视艺术理论与创作丛书》的作者是具有较高学术水平和艺术理论修养的专家、学者。他们长期从事影视剧艺术理论的教学与研究工作，有的是他们新近完成的博士论文。本丛书对当前国内外最新创作实例与热点现象广有涉及，同时密切关注影视剧研究学术前沿与创作动态，论题具有很强的学术深度和理论价值，研究方法具有较强的前沿性和探索性。既可供业内人士直接参考，也可供广大影视艺术爱好者阅读，尤宜作为大学影视专业的教材、教辅、学术研究的参考书籍。同时欢迎广大读者对丛书中的不足之处批评、指正。

这套丛书能够顺利出版要感谢中国广播电视出版社给予的通力协作与支持，感谢他们为丛书出版所付出的心力和辛劳。

(本文作者为中国传媒大学影视艺术学院院长、教授)

前言·致谢

2004年8月至2005年8月，我有幸获得韩国高等教育财团（Korea Foundation for Advanced Studies）ISEF项目（International Scholar Exchange Fellowship）的资助，从中国传媒大学到韩国的首尔呆了一年，在韩国高丽大学（Korea University）崔贤哲教授、麻东红副教授的帮助下，从事有关韩国电视剧方面的研究工作。2005年8月离开韩国的时候，我撰写了名为《1992年以来中韩电视剧比较研究》的长篇研究报告。

在韩国从事研究工作期间，我认识了中国留学生范小青。范小青1999年毕业于中国传媒大学（原北京广播学院）文艺编导专业，曾先后在中国中央电视台、澳门电视台做编导，在北京人民广播电台（交通台）做主持人，2003年9月去韩国的中央大学留学。在范小青和其他一些朋友们的大力帮助下，我在韩国还采访了一些著名的电视剧编剧、导演及大学教授，并作了记录。在采访过程中，范小青不仅帮助设计采访内容，担任主力翻译，而且事后对照录音仔细修改我的文字记录稿。如果我在韩国没有幸运地碰到范小青，采访的对象、了解的范围可能会非常有限，我的研究报告中也不会有较为丰富的第一手资料。

近年来，韩剧在中国产生了重要的影响，我和范小青特地把研究报告和采访记录两部分内容合在一起成书出版，希望能为那些关心中韩电视剧发展的各届人士提供一点小小的借鉴。

不容否认的是，本书中还存在不少问题。本着文责自负的精神，我有必要首先指出基于我的原因而产生的种种不足：

第一，由于我不懂韩语（仅能拼读，认识有限的一些词汇），无法阅读韩文文献，而关于韩剧的英语文献又极少，虽然我尽可能地阅读和了解了一些关于韩国和韩剧的资料，但这种了解和理解显然是相当有限的：看的韩剧有限，对韩国了解有限，比较的范围有限……因此，在行文中可能存在诸多不够准确的地方。

第二，按照韩国高等教育财团的规定，在韩国的一年中，我最多只能回国两次，每次不能超过两周。结果，我虽然熟悉汉字，但关于中国电视剧的中文图书资料的收集和掌握也比较有限（有些资料或数据则很难找到）。因此，行文中引用了不少网上的资料，相关数据的准确性、权威性也可能存在问题。

第三，由于我对韩国和韩剧的了解总体上有限，因此，在进行对比的时候，可能显得面面俱到但不够深入细致，还有待于进一步的深入研究。

第四，我在韩国的研究报告截止日期为2005年8月底，当时《大长今》尚未在中国内地播出，《我的名字是金三顺》刚刚在韩国播出，因此，我的报告中列举的一些资料还比较新。如今时间已过半年，《大长今》已经在内地播出，《我的名字是金三顺》等韩国新剧也已在港台和内地播出，列举的资料就不够新了。但为了保持原报告的面貌，没有再对相关

的语词进行调整。

但是,尽管如此,我还是要在这部很不成熟的著作里,向他们很多热心地帮助我、支持我的人表示深深的谢意,希望他们能够容许我在这本不成熟的著作中列举他们的名字,讲述他们的事迹——

首先,我要感谢韩国高等教育财团的职员们,财团的工作人员并不多,但他们的勤劳能干、多才多艺、彬彬有礼、高效亲切,给我留下了极为深刻的印象。

我深深地感谢中国人民大学的王鸿生教授和韩国中央大学的李明翰教授、崔尚植教授。到韩国3个月之后,在与我同时赴韩国的王鸿生教授的引荐下,我得以认识了他的韩国合作教授李明翰博士。李明翰教授曾经在台湾留学,研究儒学,能讲汉语。李教授帮我联系了韩国中央大学的崔尚植教授进行采访。崔教授在韩国广播公司(KBS)工作过31年,曾任KBS制作本部电视剧制作局局长,2002年转入中央大学工作,同时兼任韩国JS Pictures公司的CEO。2004年12月8日下午,我先随王鸿生教授从韩国高等教育财团来到中央大学见到了李教授,然后李教授又带领我们坐了很远的车来到JS Pictures公司来见崔教授。见面后我才知道,李教授与崔教授并不熟悉,原因是崔教授刚刚调到中央大学工作不久,又不是一个专业,因此,李教授纯粹是为我联系的崔教授。在韩国,教授和长者都是非常受人敬重的,王、李、崔三位既是教授又是长者(2004年王鸿生教授49岁,李明翰教授54岁,崔尚植教授58岁)。在这次采访中,王教授为我牵线搭桥;李教授不仅为我牵线搭桥,而且为我做翻译;直到采访快要结束时我才知道,崔教授身体还并不是太好(他当初就是因为健康原因才辞去KBS的职务转到中央大学做教授的,这样可以相对轻松一些),但他不仅耐心地回答我提出的各种问题,

而且饶有兴致地主动谈到了很多我没有问到的问题。采访一直持续了三个小时才结束。到韩国后的这第一次采访给我留下了极为深刻的印象,我不仅得到了我想了解的许多有关韩剧的东西,而且得到了心灵上的深深感动!

此后,这种心灵上的感动就一直伴随着我在韩国的生活。在王鸿生教授的引荐下,我又得以认识韩国中央大学的另一位曾在台湾留学的从事儒学研究的梁承武教授,梁教授也是一位长者,从梁教授那里我了解了很多关于韩国儒学的情况。本书的作者之一范小青也是梁教授介绍给我认识的。

认识范小青之后,多数采访对象都是由她的韩国朋友 Sidus 电影公司的云硕俊室长帮忙联系的。在此我要特别感谢云硕俊先生,作为韩国一个著名电影公司的部门领导,他的工作很忙,但他不仅亲自为我们解答很多问题,而且一次次不厌其烦地为我们联系韩国电视剧界的著名编剧、导演们进行采访,每次还得先陪着我们去见对方进行介绍,但我们能做的,仅仅是两三句感激之言而已。

在云硕俊先生的大力帮助下,我们先后采访了韩国 MBC 的金正镐部长;《洛城生死恋》与《悲伤恋歌》的导演柳哲承先生;《前户家女人》与《想结婚的女人》的 PD 全硕奘先生;《洛城生死恋》、《许浚》、《商道》、《爱在哈佛》的编剧崔皖奎先生;《茶母》的编剧郑炯洙先生;《爱上女主播》的编剧朴志现女士。云硕俊先生还帮我们联系过《秋天童话》与《冬日恋歌》的编剧卢寿妍女士、《大长今》的编剧金英贤女士、《沙漏》的导演金钟学先生,但这三位韩剧中的著名人物都因工作太忙难以抽身,是一个很大的遗憾。

我还要特别感谢韩国的孙礼娜小姐。孙小姐也是范小青的朋友,曾经在台湾和北京学过汉语,现在韩国 YBM 教育语学院江南中心担任讲师。虽然每次采访中范小青都是主力翻

译，但她毕竟学韩语时间很短，功力有限，因此，每次采访都请孙礼娜小姐一起参加。孙礼娜小姐不仅有时客串翻译，而且担任摄影师。我们采访中的照片都是孙小姐拍摄的。

我还要感谢我在高丽大学的合作教授崔贤哲博士、麻东红博士。在他们的热心帮助之下，我对韩国文化、韩剧传播、韩国电影有了更深入的了解。尤其是麻东红教授在英国利兹大学毕业时的博士论文《肥皂剧制作：大众文化生产中的结构与个体》（*Production of Television Drama Serial: Structure and Individual in the Production of Popular Culture*），使我对韩国和英国电视剧的不同有了更多的了解。

崔贤哲教授还为我引荐了韩国东德女子大学的林有庆教授。林有庆教授是来自台湾的韩国人，对中国和韩国都很了解，对韩流也非常关注。林教授曾经辛辛苦苦收集了不少中国出版的关于韩流方面的文章，全都复印给了我。林教授还带我参加了在韩国庆尚大学召开的第79届中国学研究会定期学术发表会。通过林教授我不仅对普通韩国人的生活有了更为丰富的了解，而且对韩国的中国学界有了切身的感受。

在韩国的一年中，中国留学生谭丽丽、郭丹阳、陶俊宇、李梦宇、张冬冬等人帮我做过联系采访、现场翻译、记录校对等工作，在中国的韩国留学生申慧善（在清华大学攻读博士学位）、金恩净（在中国传媒大学攻读博士学位）曾热心回答我的各种咨询，在此一并表示感谢。

最后，我要特别感谢我的妻子肖惊鸿和岳父家的亲人们！2004年8月我去韩国的时候，我的妻子已经怀孕。2005年3月，我们的儿子昂沁出生。2005年8月底我回国的时候，在我的岳父母和妻弟妻妹们的全力帮助下，孩子已经5个月大了。个中甘苦，可想而知！面对我的妻子和儿子，无论是作为丈夫，还是作为父亲，我都没有尽到自己应

尽的责任，在此谨向我的妻子、孩子和岳父岳母、妻弟妻妹们表示深深的歉意和深深的谢意！

附：

2004—2005 韩国访谈对象列表

序号	韩文姓名	中文姓名	身 份
1	최상식	崔尚植	韩国中央大学教授 韩国 JS Pictures 公司 CEO（代表理事） KBS 原电视剧 PD，曾任制作本部电视剧制作局长
2	김정호	金正镐	韩国 MBC Production 电影企划部部长
3	윤석준	云硕俊	韩国 Sidus Pictures 公司电影制作本部制作室长
4	유철용	柳哲承	韩国导演，代表作品《洛城生死恋》、《悲伤恋歌》
5	권석장	全硕奘	韩国 PD，代表作品《前户家女人》、《想结婚的女人》
6	최완규	崔皖奎	韩国编剧，代表作品《洛城生死恋》、《许浚》、《商道》、《海神》等
7	정형수	郑炯洙	韩国编剧，代表作品《茶母》
8	박지현	朴志现	韩国编剧，代表作品《夏娃的诱惑》
9	이명환	李明翰	韩国中央大学教授
10	양승무	梁承武	韩国中央大学教授
11	최현철	崔贤哲	韩国高丽大学教授
12	마동홍	麻东红	韩国高丽大学教授
13	전규찬	全奎灿	韩国国立艺术大学教授
14		林有庆	韩国东德女子大学教授，来自台湾的韩国华侨

2004—2005 韩国咨询对象列表

序号	韩文姓名	中文姓名	身 份
1	손애나	孙礼娜	韩国 YBM 教育语学院江南中心讲师
2	김언경	金恩净	中国传媒大学韩语外教, 在读博士生
3	신혜선	申惠善	中国清华大学在读博士生, 原韩国记者, 电视剧研究者
4		慎云哲	韩国汉阳大学在读博士生, 原中国延边大学讲师, 朝鲜族
5		李 铮	中国留学生, 韩国首尔大学在读硕士生
6		范小青	中国留学生, 韩国中央大学在读硕士生
7		谭丽丽	中国留学生, 韩国首尔大学在读硕士生
8		郭丹阳	中国留学生, 韩国首尔大学在读硕士生
9		陶俊宇	中国留学生, 韩国国立艺术大学在读本科生
10		李梦宇	中国留学生, 韩国国立艺术大学在读本科生

李胜利

2006 年 1 月 5 日

目 录

总序·····	(1)
前言·致谢·····	(1)
绪论·····	(1)
一、韩剧流的兴起：粗线条勾勒·····	(1)
二、从韩流到寒流：“韩剧威胁论”的炒作·····	(3)
三、中韩剧对比范围·····	(11)
第一章 先写后拍再播：边写边拍边播	
——中韩电视剧生产过程比较·····	(13)
第一节 概 述·····	(13)
一、不同的电视剧观众·····	(13)
二、不同的性质与功能定位·····	(18)
三、不同的生产过程·····	(23)
第二节 制播分离程度·····	(26)
一、制播分离程度·····	(26)
二、电视剧独立制作机构·····	(29)
第三节 制作过程中的编剧·····	(35)
一、编剧的地位·····	(35)
二、编剧的性别·····	(48)
第四节 制作过程中的制片与导演·····	(58)
一、韩国：PD 多合一·····	(58)

二、中国：PD 多二分	(66)
第五节 制作过程中的演员	(75)
一、难以简单对比	(75)
二、敬业与合作精神	(80)
三、高片酬对制作的影响	(84)
三、关于韩星中用	(96)
第六节 审 查	(102)
一、韩国	(102)
二、中国	(107)
第七节 播 出	(112)
一、播出时段与目标观众	(113)
二、播出时长	(115)
三、国家对本地电视剧的保护	(121)
第八节 收 支	(123)
一、韩国	(123)
二、中国	(126)
第二章 中韩电视剧三大类型比较	(132)
第一节 韩国家庭剧/中国家庭伦理剧	(132)
一、比较范围	(132)
二、生产数量	(135)
三、风格追求	(140)
四、与社会现实的距离	(154)
五、与儒家传统的距离	(168)
第二节 韩国爱情剧/中国偶像剧	(185)
一、比较范围	(185)
二、主角设置	(190)
三、纯情程度	(203)
四、关于偶像演员	(219)

第三节 历史剧	(222)
一、比较范围	(222)
二、生产数量	(223)
三、中韩对比：以《大长今》为例	(228)
第三章 结 论	(243)
第一节 关于生产方式	(243)
一、各有利弊	(243)
二、国情不同，难以简单地取长补短	(249)
第二节 关于作品类型	(250)
一、中韩电视剧三大类型的主要区别	(250)
二、对韩剧在中国的展望	(255)
附录一 韩国编剧、导演、专家采访录	(260)
一、韩国中央大学최상식 (崔尚植) 教授	
采访记录	(260)
二、韩国 MBC 김정호 (金正镐) 部长	
采访记录	(267)
三、韩国 Sidus 公司윤석준 (云硕俊) 室长	
采访记录	(271)
四、韩国 A Story 유철용 (柳哲承) 导演	
采访记录	(278)
五、韩国 MBC 권석장 (全硕奘) PD	
采访记录	(284)
六、최완규 (崔皖奎) 编剧采访记录	(292)
七、韩国정형수 (郑炯洙) 编剧采访记录	(300)
八、韩国박지현 (朴志现) 编剧采访记录	(309)
九、韩国国立艺术大学전규찬 (全奎灿) 教授	
采访记录	(319)